

*Las*  
**AVENTURAS**  
*de*  
**HÉCTOR**

*El enigma de las  
monedas de oro*

From the Novel by Pedro Casals

Adapted by Ben Christensen



# LAS AVENTURAS DE HÉCTOR

## 2

PEDRO CASALS

El enigma de las monedas  
de oro

江苏工业学院图书馆  
藏书章

ADAPTACIÓN PEDAGÓGICA

Ben Christensen  
San Diego State University



Heinle & Heinle Publishers  
A Division of Wadsworth, Inc.  
Boston, Massachusetts 02116

Vice President and Publisher: **Stanley J. Galek**  
Editorial Director: **Carlos Davis**  
Production Editor: **Patrice Titterington**  
Editorial Production Manager: **Elizabeth Holthaus**  
Manufacturing Coordinator: **Jerry Christopher**  
Project Manager: **Sharon Buzzell Inglis**  
Internal Design: **Barbara Goodchild**  
Cover Design: **Alan Bortman**

Casals Aldama, Pedro, 1944-

El enigma de las monedas de oro / Pedro Casals ; adaptación pedagógica, Ben Christensen.

p. cm. -- (Las Aventuras de Héctor ; 2)

ISBN 0-8384-2551-8

1. Spanish language--Readers. I. Christensen, Clay Benjamin.

II. Title. III. Series: Casals Aldama, Pedro, 1944- Aventuras de Héctor ; 2.

PQ6653.A7266E55 1993

468.6'421--dc20

92-38062

CIP

Copyright © 1993 by Heinle & Heinle Publishers

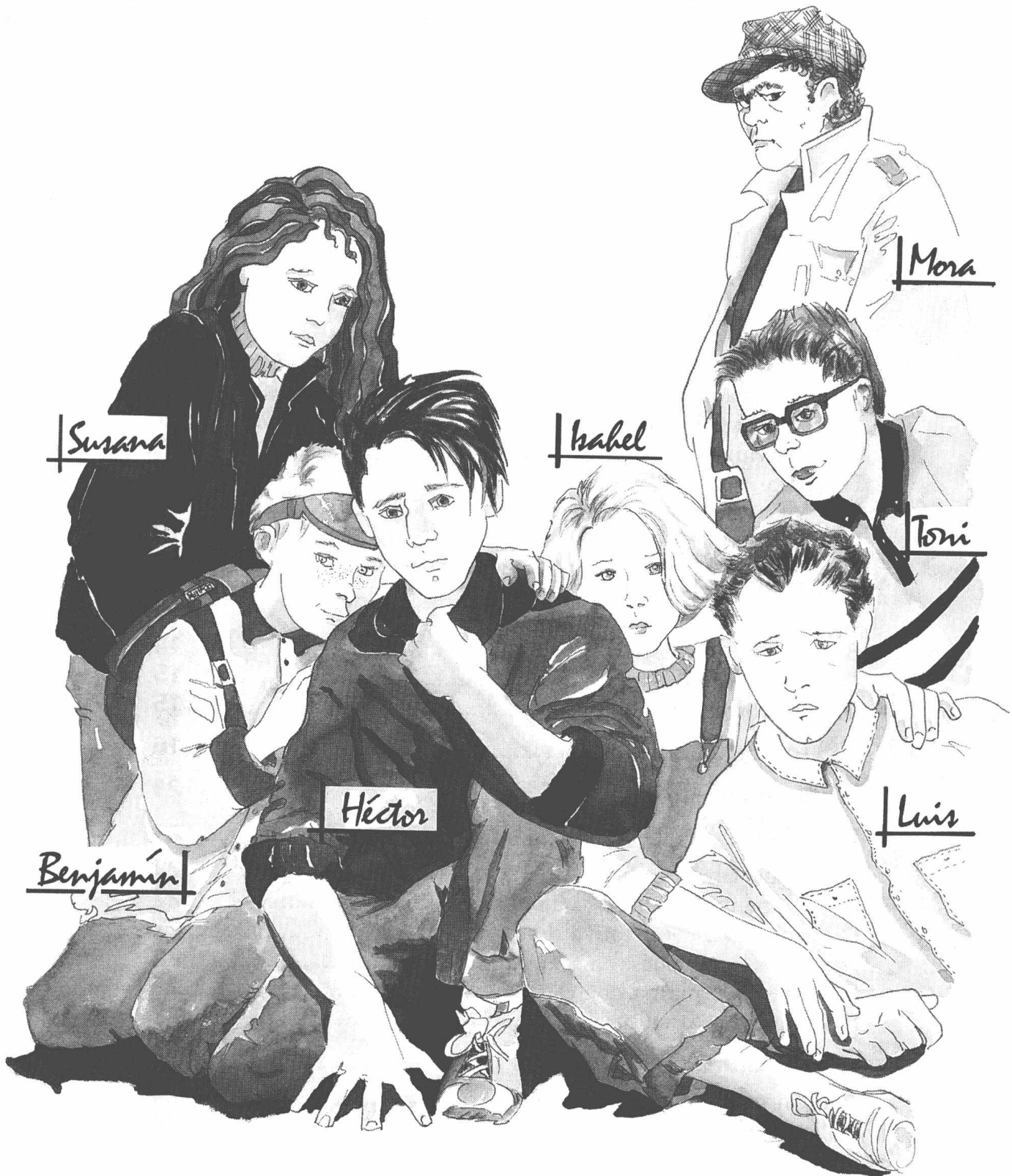
All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Manufactured in the United States of America

ISBN 0-8384-2551-8

Heinle & Heinle Publishers is a division of Wadsworth, Inc.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



Susana

Benjamín

Héctor

Iahel

Mora

Toni

Luis

# Acknowledgments

When a language teacher serendipitously encounters an interesting and unique work of fiction that also has the potential for stimulating in students an interest in reading, I believe the teacher should attempt in some way to bring that piece of fiction to the classroom for the students' benefit. I did encounter a piece of fiction of that stripe, and I did expend that energy. The conversion, however, of a work of fiction into a classroom textbook requires the help of other persons. Therefore, I wish to acknowledge the assistance of key people whose thoughtful advice and feedback have helped to shape this classroom textbook.

First, I am indebted to Marisa French for her intuitive feelings about the potentially beneficial value Pedro Casals' teenage novels of adventure would have for students of the Spanish language. I am also deeply appreciative of the editorial work of Erika Skantz, Patrice Titterington, Sharon Inglis, and Anne Cantú. Their professional insights have helped to shape a better, final version of my original manuscript.

Noteworthy in the presentation of the text is the fine visual contribution of Marvi Ugarte Farrerons and Elvira Soriano Camacho. Their illustrations provide visual relief to the printed word, which is just another way of reminding us all of the old adage that a picture is worth a thousand words.

Obvious to the classroom teacher is the invaluable feedback that comes from attentive students on whom all classroom activities are practiced in an attempt to find a kind of optimal point of pedagogy. My unabashed thanks goes to all my students of intermediate to advanced Spanish conversation, whose attention never seemed to wane.

The world is large, but, in a way, it is also small. The telephone and fax easily put people in touch who live in different continents. Such is the case between Pedro Casals and myself. I admire his literary talents and the fine qualities he displays as a human being. His suggestions to me in putting together my ideas to his work have been nothing short of marvelous. *Siempre un abrazo para él.*

Finally, to Kathee Christensen, whose advice I value more than she perhaps realizes, I say, "*Bien hecho y muchísimas gracias*".

C.B.C.

# *Prefacio*

**L**a descripción que sigue explica cómo emplear las diferentes actividades relacionadas al texto, tanto las de la **Orientación inicial** como las que se encuentran al final de cada sección.

Las **Notas lingüísticas**, que siguen inmediatamente después de cada sección del texto, explican algunas curiosidades de la lengua en forma de notas sobre ciertas palabras, expresiones idiomáticas y estructuras gramaticales. Estas notas corresponden a los números de referencia que se encuentran en el texto.

Con respecto a la **Orientación inicial**, hay cuatro actividades distintas:

- A. Un puño de puntos claves
- B. ¿Qué opina usted?
- C. ¡Diga usted!
- D. Puntos culturales

Referente a las **Actividades** al final de cada sección de texto, hay seis actividades:

- A. ¿Qué sabe usted?
- B. Comentarios sobre el dibujo
- C. Actividad cooperativa de conversación
- D. Ideas personales
- E. Más vale pluma que espada
- F. Más puntos culturales

## *Orientación inicial*

- A. Un puño de puntos claves son puntos a descubrir durante la lectura. Si usted piensa en estos puntos mientras va leyendo el texto, ya estará mejor preparado(a) para participar en los grupos pequeños de conversación (Actividad C al final de la sección del texto).



- B.** **¿Qué opina usted?** Los temas de esta actividad están relacionados con el texto. Cualquier persona podrá hacer un comentario sobre ellos, porque ya tiene una experiencia directa con el tema o porque conoce a otra persona que la tenga, o porque ha leído algo sobre el tema. Lo importante es participar en una charla para estimular interés por el tema en los demás estudiantes. Una función importante de la lengua es la de poder **describir** o **explicar**. En esta actividad los estudiantes tendrán la oportunidad de poder hacer muchas descripciones y explicaciones de cómo son ciertas experiencias comunes.
- C.** **¡Diga usted!** Se le presentan al estudiante dos situaciones ficticias. Se trata de crear una sesión en la que todos los estudiantes agregan sus ideas espontáneamente. Las dos situaciones están relacionadas a temas encontrados en el texto. El objetivo aquí es imaginar que usted realmente participa en la situación. Así, esta actividad le ayudará a cultivar la imaginación, un ejercicio muy importante para el desarrollo de la creatividad.
- D.** **Los puntos culturales** surgen del texto y ofrecen una orientación cultural al cuento que se va a leer. El objetivo de estas notas es provocar comentarios sobre ellas. Así, los estudiantes tendrán más información sobre estos elementos culturales antes de encontrarlos en el texto.

## *Las actividades sobre cada sección del texto*

- A.** **¿Qué sabe usted?** consta de preguntas sobre alguna información que se encuentra en el texto. El objetivo de estas preguntas es dar un repaso sobre la sección del texto que se acaba de leer.
- B.** **Los dibujos** contienen mucha información gráfica. Esta información ha de convertirse en palabras para comunicar una descripción y una explicación. Describir y explicar son dos funciones lingüísticas muy importantes que un estudiante debería desarrollar para hacerse entender con los hispanohablantes. Casi todas las secciones del texto tienen un dibujo. (En caso de que una sección del texto no tenga un dibujo, esta actividad pedirá que

el/la estudiante haga una descripción y una explicación de algún tema global relacionado con los sucesos en esa sección del texto.)

- C. Actividad cooperativa** presenta cuatro temas de conversación para grupos pequeños. El objetivo de esta actividad es de lograr una cooperación en compartir detalles verbalmente sobre los temas con datos que se puedan encontrar en la lectura. Los estudiantes forman equipos de cuatro personas. A cada uno se le asigna uno de los cuatro temas, de modo que los cuatro temas serán asignados a cada equipo. Cada persona leerá y escudriñará ligera y rápidamente el texto (durante seis o siete minutos) para descubrir los detalles y datos que correspondan a su tema. Luego los estudiantes (uno de cada equipo) que vieron el primer tema se reunirán en un rincón para compartir su información. Los estudiantes con el segundo tema harán lo mismo en otro rincón, etc. Los estudiantes de estos grupos son los “expertos” en su tema y comparten tanta información como puedan sobre ello.

Tras el intercambio de información, que llevará unos diez minutos, más o menos, todos los estudiantes volverán a su equipo original de cuatro personas. Cada miembro del equipo será un “experto” en uno de los cuatro temas y se lo explicará a los otros tres miembros de su equipo para ayudarlos a comprender bien la información que tiene. Al final, todos los estudiantes escribirán una prueba sobre unas preguntas que corresponden a los cuatro temas, las cuales el profesor o la profesora confeccionará. Para que todos los miembros del grupo salgan bien de la prueba, todos tendrán gran interés en compartir cuantos detalles sea posible durante el intercambio de información, tanto en los grupos de expertos como en los equipos.

- D. Ideas personales** son unos temas para comentar con toda la clase. La idea de esta actividad es que cierta información que se encuentra en el texto se puede aplicar a la vida del lector o de la lectora.
- E. Más vale pluma que espada.** Estos temas para composiciones sólo son sugerencias. Habrá otras posibilidades que, quizá el instructor o la instructora pueda asignar otros temas para que los estudiantes practiquen su habilidad de comunicarse por medio de la palabra escrita. En todo caso, cada estudiante ha de recordar un principio fundamental referente a la escritura: nadie tendrá interés en la composición si no inspira o si no tiene





gracia. El estudiante debe escoger un tema de interés, pensarlo, analizarlo, dotarlo con gracia y, al final, pulirlo antes de entregarlo a su lector. Si el estudiante no logra estos objetivos, ¡quizá el único remedio sea la espada!

- F. Más puntos culturales.** Esta sección es una extensión de los puntos culturales de la orientación inicial.

## *Una descripción breve de los personajes*

### **Héctor (La X de DOHFAX)**

Héctor es un líder natural. Es responsable, activo, muy deportista y ágil. A Héctor le encanta jugar al fútbol estilo europeo y es buen escalador. (Él está en contacto con el inspector Mora por un walkie-talkie.) El sabe hablar bien con los adultos y es buen negociador. Tiene unas ideas brillantes. Es muy convincente. Es leal al grupo de amigos y se sacrifica por los demás. Le gustan las chicas mayores y adora a sus abuelos. Tiene una cara huesuda, cabello oscuro y liso y una nariz aguileña.

### **Susana (La H de DOHFAX)**

Ella es muy activa, y por eso la llaman la bomba H. Es una apasionada de la música y está enamorada en secreto de Héctor. Es experta en motocicletas. Susana sabe lo que quiere... y trata de conseguirlo. Tiene una rivalidad con Benjamín. Es extrovertida y baila muy bien. Le gustan las joyas y el perfume. Sin embargo, suele vestirse de chico con casco y cazadora negra. Es una ojazos muy guapa. Tiene el cabello tirado hacia arriba y se lo sujeta en lo más alto con un pasador.

### **Benjamín (La F de DOHFAX)**

Es el pequeño del grupo; tiene poca estatura, pero es campeón de fútbolín. El compite con la bomba H por ser el mejor amigo de Héctor. Razona como un viejo y, a veces, dice «ya os decía yo». Sus razonamientos son aplastantemente prácticos. Lo llaman el dinamitero porque él busca la solución de problemas en su arsenal de petardos y cohetes que lleva en una pequeña mochila en la espalda. Es indisciplinado pero muy leal a Héctor. Suele encargarse de la vigilancia. Es rubio y tiene dientes de conejo.

### **Toni (La D de DOHFAX)**

Hijo de un librero, Toni es el jefe suplente de X. El tiene muy buenas ideas. A veces es irónico y hace guiños. A su mente científica le intrigan las computadoras (ordenadores). Lleva gafas gruesas y desvía un ojo. Tiene los dientes separados.



### **Isabel (La A de DOHFAX)**

Isabel es la hija de dos pasteleros. Tiene una mente artística y es buena dibujante. Ella vive en un mundo romántico y es un poco introvertida. Ella siempre da apoyo moral con sus modales muy suaves, o sea, está dispuesta a ayudar hasta el máximo. Su noviete es Luis. Es rubia con ojos de color azul celeste.

### **Luis (La O de DOHFAX)**

Este muchacho ha perdido a los padres en un accidente. Ha heredado una pequeña fortuna en monedas de oro. Es generoso y cuidadoso, pero suele ser melancólico. Le gusta tocar el saxofón; es gran saxofonista. Su novieta es Isabel; él se sacrifica mucho por ella. Es delgado y delicado con piel muy blanca y pelo de cepillo.

### **Inspector Mora**

Es un personaje esquizoide que representa la sociedad adulta, la cual tiene dos lados: uno bueno y otro malo. Puede ser un poco amenazador con una expresión ceñuda. Es cortante y a veces desconfiado. Sin embargo, siempre es el protector de los muchachos. Mora es un gran lector de las novelas clásicas de aventuras. Se aprovecha de los muchachos para conseguir el ascenso profesional. Es guardaespaldas de un millonario, lo cual está en contra del reglamento de la policía. Le gusta vestirse con colores chillones y fuma la pipa. Tiene el cabello rojizo y ensortijado, cejas espesas y ojos vivos.

# TABLE OF CONTENTS

<b>Prefacio</b> .....	<b>ix</b>
<b>1 Orientación inicial</b> .....	<b>2</b>
<b>A.</b> Un puño de puntos claves .....	<b>2</b>
<b>B.</b> ¿Qué opina usted?.....	<b>2</b>
<b>C.</b> ¡Diga usted!.....	<b>3</b>
<b>D.</b> Puntos culturales .....	<b>3</b>
<b>Texto</b> .....	<b>4</b>
<b>Notas lingüísticas</b> .....	<b>10</b>
<b>Actividades</b> .....	<b>11</b>
<b>A.</b> ¿Qué sabe usted?.....	<b>11</b>
<b>B.</b> Comentarios sobre el dibujo .....	<b>11</b>
<b>C.</b> Actividad cooperativa de conversación .....	<b>11</b>
<b>D.</b> Ideas personales.....	<b>12</b>
<b>E.</b> Más vale pluma que espada .....	<b>12</b>
<b>F.</b> Más puntos culturales .....	<b>13</b>
<b>2 Orientación inicial</b> .....	<b>14</b>
<b>A.</b> Un puño de puntos claves.....	<b>14</b>
<b>B.</b> ¿Qué opina usted?.....	<b>14</b>
<b>C.</b> ¡Diga usted!.....	<b>15</b>
<b>D.</b> Puntos culturales .....	<b>15</b>
<b>Texto</b> .....	<b>16</b>
<b>Notas lingüísticas</b> .....	<b>21</b>
<b>Actividades</b> .....	<b>21</b>
<b>A.</b> ¿Qué sabe usted?.....	<b>21</b>
<b>B.</b> Comentarios sobre el dibujo .....	<b>22</b>
<b>C.</b> Actividad cooperativa de conversación .....	<b>22</b>
<b>D.</b> Ideas personales.....	<b>22</b>
<b>E.</b> Más vale pluma que espada .....	<b>23</b>
<b>F.</b> Más puntos culturales .....	<b>23</b>
<b>3 Orientación inicial</b> .....	<b>24</b>
<b>A.</b> Un puño de puntos claves.....	<b>24</b>
<b>B.</b> ¿Qué opina usted?.....	<b>24</b>

	C. ¡Diga usted!.....	25
	D. Puntos culturales .....	25
	Texto .....	27
	Notas lingüísticas.....	32
	Actividades .....	33
	A. ¿Qué sabe usted?.....	33
	B. Comentarios sobre el dibujo .....	33
	C. Actividad cooperativa de conversación .....	33
	D. Ideas personales.....	34
	E. Más vale pluma que espada .....	34
	F. Más puntos culturales .....	35
<b>4</b>	<b>Orientación inicial</b> .....	<b>36</b>
	A. Un puño de puntos claves.....	36
	B. ¿Qué opina usted?.....	36
	C. ¡Diga usted!.....	37
	D. Puntos culturales .....	37
	Texto .....	38
	Notas lingüísticas.....	44
	Actividades .....	45
	A. ¿Qué sabe usted?.....	45
	B. Comentarios sobre el dibujo .....	46
	C. Actividad cooperativa de conversación .....	46
	D. Ideas personales.....	46
	E. Más vale pluma que espada .....	47
	F. Más puntos culturales .....	47
<b>5</b>	<b>Orientación inicial</b> .....	<b>48</b>
	A. Un puño de puntos claves.....	48
	B. ¿Qué opina usted?.....	48
	C. ¡Diga usted!.....	49
	D. Puntos culturales .....	49
	Texto .....	50



Notas lingüísticas.....	54
Actividades .....	55
A. ¿Qué sabe usted?.....	55
B. Comentarios sobre el dibujo .....	55
C. Actividad cooperativa de conversación .....	55
D. Ideas personales.....	56
E. Más vale pluma que espada .....	56
F. Más puntos culturales .....	57
<b>6</b> Orientación inicial.....	58
A. Un puño de puntos claves.....	58
B. ¿Qué opina usted?.....	58
C. ¡Diga usted!.....	59
D. Puntos culturales .....	59
Texto .....	60
Notas lingüísticas.....	65
Actividades .....	66
A. ¿Qué sabe usted?.....	66
B. Comentarios sobre el dibujo .....	66
C. Actividad cooperativa de conversación .....	66
D. Ideas personales.....	67
E. Más vale pluma que espada .....	67
F. Más puntos culturales .....	67
<b>7</b> Orientación inicial.....	68
A. Un puño de puntos claves.....	68
B. ¿Qué opina usted?.....	68
C. ¡Diga usted!.....	69
D. Puntos culturales .....	69
Texto .....	70
Notas lingüísticas.....	74
Actividades .....	76
A. ¿Qué sabe usted?.....	76

B.	Comentarios sobre la lectura.....	76
C.	Actividad cooperativa de conversación .....	76
D.	Ideas personales.....	77
E.	Más vale pluma que espada .....	77
F.	Más puntos culturales .....	77

**8 Orientación inicial..... 78**

A.	Un puño de puntos claves.....	78
B.	¿Qué opina usted?.....	78
C.	¡Diga usted!.....	79
D.	Puntos culturales .....	79

Texto ..... 80

Notas lingüísticas..... 87

Actividades ..... 88

A.	¿Qué sabe usted?.....	88
B.	Comentarios sobre el dibujo .....	88
C.	Actividad cooperativa de conversación .....	88
D.	Ideas personales.....	89
E.	Más vale pluma que espada .....	89
F.	Más puntos culturales .....	89

Glosario ..... 91



# **LAS AVENTURAS DE HÉCTOR**

## **2**

El enigma de las monedas  
de oro

# 1

## ORIENTACIÓN INICIAL

### A. Un puño de puntos claves

1. La personalidad de Luis
2. La personalidad de Isabel
3. Los detalles acerca del tesoro de monedas
4. Los detalles acerca de los lugares principales del relato
5. El problema de Luis

### B. ¿Qué opina usted?

Intercambie con un compañero o una compañera sus opiniones sobre estos temas. Tome nota de sus ideas. Haga una presentación a la clase.

1. La crisis que provoca en un joven el perder a los padres y quedarse huérfano. (orphan)
2. El sentir de un hijo al recibir una herencia de los padres.
3. La necesidad de tener buenos amigos.



### C. ¡Diga usted!

1. Usted acaba de heredar una colección de monedas de oro y de plata que valen muchísimo, al menos medio millón de dólares. ¿Qué piensa hacer con la riqueza que usted ahora tiene?
2. Usted es miembro de una tropa o grupo de seis amigos íntimos. Muy a menudo ustedes se reúnen en un escondite. Hoy ustedes se reúnen para planear las actividades para las vacaciones. ¿Qué le gustaría hacer para las vacaciones de verano?

### D. Puntos culturales

1. El pasatiempo de coleccionar monedas (numismática) y sellos (filatelia) es una actividad popular en los países hispanos.
2. Cualquier tradición de familia es importante y muy respetada por todos los miembros de la comunidad hispana. La sociedad hispana se conserva en gran parte a base de las tradiciones familiares.
3. Los padres hispanos consideran importante darles lecciones fundamentales sobre la vida a sus hijos para que éstos puedan construir una base sólida en su propia vida.
4. Tener **amigos de verdad** es un aspecto fundamental de la vida hispana. Hay un dicho hispano que refleja este aspecto cultural: **Vida sin amigos, muerte sin testigos.**
5. Aunque hay muchos supermercados en las zonas urbanas de los países hispanos, todavía persisten las tiendas pequeñas de familia como pastelerías, panaderías, heladerías, lecherías, zapaterías, fruterías, verdurerías, tintorerías, etc. Los padres les dan trabajos a los hijos para que éstos aprendan el oficio del mismo negocio o al menos aprendan a ser responsables frente al trabajo.
6. En España, hay varias palabras que se forman en el plural que se refieren a una sola persona. La palabra normalmente se refiere a una característica física de la persona: **un bigotes** (*a moustached man*), **un rubiales** (*a blond-haired boy*), **una coletas** (*a pig-tailed girl*), **una ojazos** (*a wide-eyed girl*).